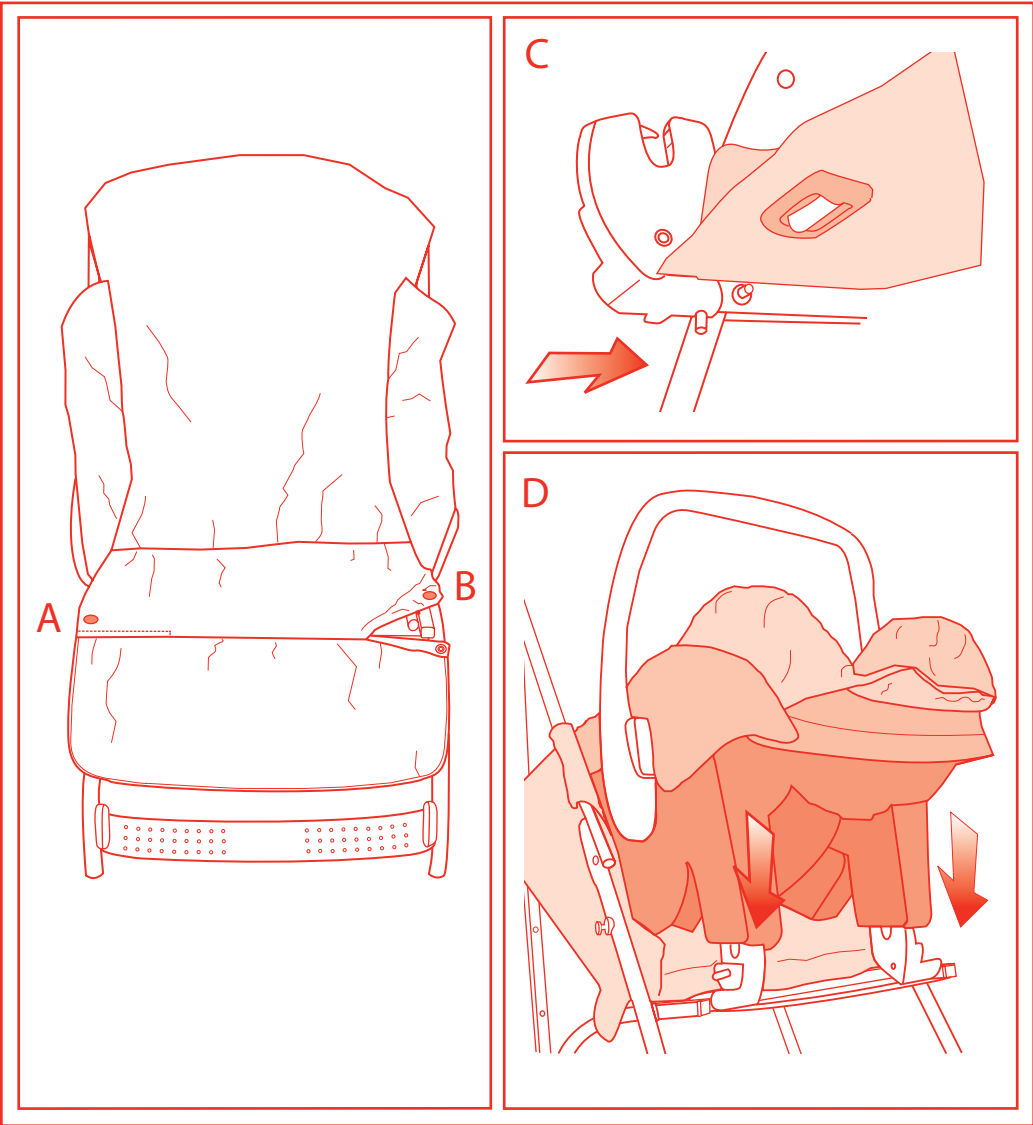
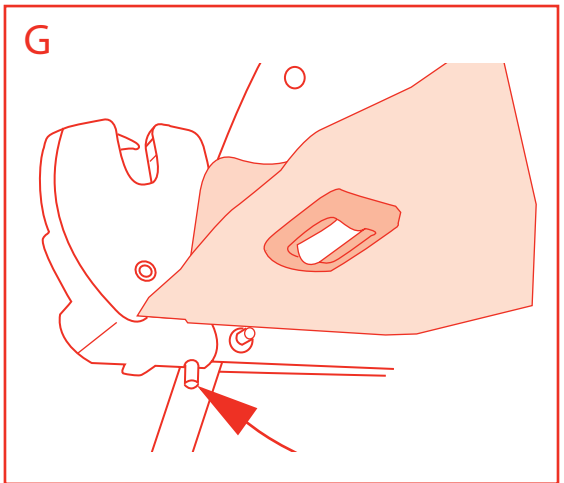
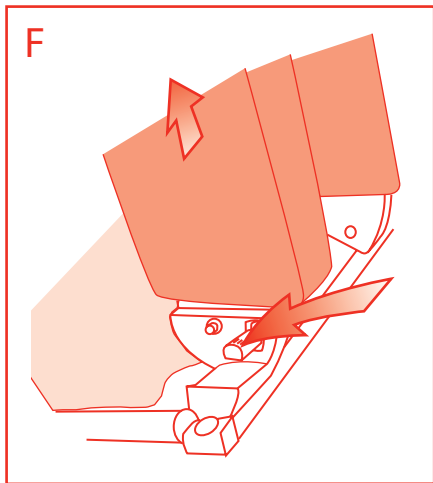
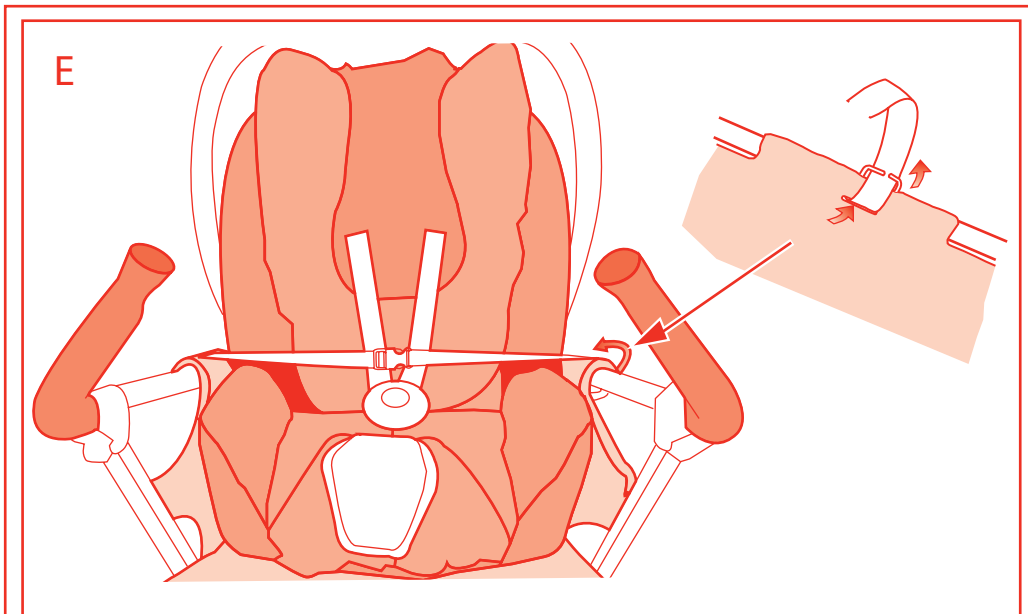


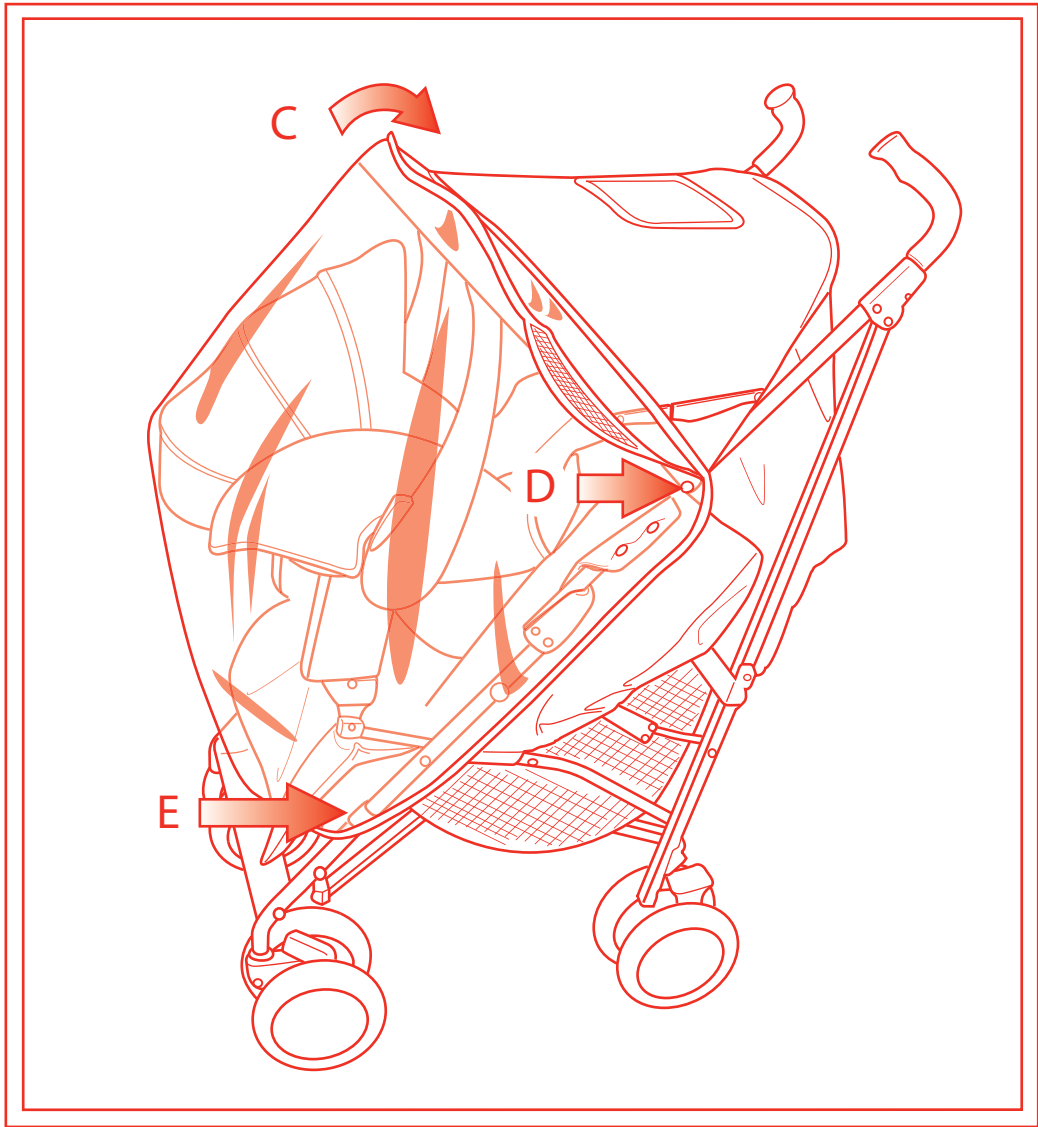
MACLAREN

techno xlr car seat adapter
techno xlr car seat rain apron

(for use with the Recaro® Young Profi Plus Group 0/0+ Car Seat)







Warranty

Your Maclaren stroller is guaranteed to be free from any manufacturing defects for a period of 1 year from the date of purchase under normal use and provided it is used in compliance with the operating instructions. This warranty extends only to the original retail purchaser and is only valid when supplied with proof of purchase. Please retain proof of purchase with this Limited Warranty.

Should a repair be needed please contact the retailer from whom the product was purchased, or one of the Maclaren Authorised Service Agents.

Please note that the warranty will not be applicable if:

A fault is the cause of misuse or poor maintenance.
Please refer to this instruction leaflet for guidance on how to maintain your stroller.

Repairs are carried out by a third party.

The stroller is faulty due to general wear and tear which is the result of everyday use.

A stroller is damaged as a result of an accident.

Maclaren are not satisfied that the stated warranty terms and conditions have been met.

THIS WARRANTY IS GIVEN IN ADDITION TO AND DOES NOT AFFECT
YOUR STATUTORY RIGHTS

Contents

2	EN	Attendant user guide Please read this User Guide fully prior to use ensuring reference is made to the numbered diagrams on the final pages. <i>Retain this User Guide for future reference</i>	11	PL	Instrukcja obsługi Przed użytkowaniem wózka należy zapoznać się z treścią instrukcji zwracając uwagę na ponumerowane rysunki na ostatnich stronach. <i>Instrukcję należy zachować.</i>
3	FR	Notice du fabricant Avant l'utilisation, lire attentivement cette notice en ayant soin d'examiner les schémas numérotés des dernières pages. <i>Conserver cette notice pour consultation future.</i>	12	PT	Guia do usuário anexo Leia todo o Guia do Usuário antes de utilizar o produto, sem deixar de consultar os diagramas numerados constantes das páginas finais. <i>Guarde este Guia do Usuário para futura consulta.</i>
4	ES	Guía del Usuario Sírvese leer totalmente esta Guía del Usuario antes de usar el producto, asegurando que refiere a los dibujos numerados en las páginas finales. <i>Por favor, retenga esta Guía del Usuario para referir a ella en el futuro.</i>	13	RUS	Руководство пользователя Пожалуйста, внимательно и полностью прочитайте настоящее руководство, прежде чем приступить к использованию этого изделия; при изучении руководств обращайтесь внимание на ссылки на номера позиций на рисунках, приведенных на последних страницах. Это руководство также служит в качестве вашей гарантийной книжки; <i>пожалуйста, сохраните его для последующего использования.</i>
5	DE	Begleitinhweis zur Gebrauchsanleitung Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Verwendung vollständig durch und beziehen Sie die Erläuterungen auf die nummerierten Diagramme auf den letzten Seiten. <i>Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.</i>	14	GK	Οδηγός χρήσης-επιβλεψης Παρακαλείσθε να διαβάσετε όλο τον οδηγό πριν τη χρήση, φροντίζοντας να συμβουλευθείτε και τα αριθμημένα διαγράμματα στις τελευταίες σελίδες. Ο οδηγός αυτός περιλαμβάνει επίσης την εγγύηση σας. <i>Παρακαλείσθε να τον φυλάξετε σε ασφαλές μέρος για να τον συμβουλευέστε και μελλοντικά.</i>
6	IT	Guida per l'utente Prima dell'uso leggere questa Guida per l'utente, assicurandosi di fare riferimento ai diagrammi numerati riportati nelle ultime pagine. <i>Conservare questa Guida per l'utente per riferimento futuro.</i>	15	CZ	Návod k použití Přečtěte si prosím důkladně tento návod před prvním použitím. Obsahuje popis očíslovaných nákrešů, umístěných na posledních stranách. <i>Uchovejte tento návod pro pozdější použití.</i>
7	NL	Let op de gebruiksaanwijzing. Lees deze gebruiksaanwijzing in z'n geheel voordat u de draagzak gaat gebruiken en maak daarbij gebruik van de genummerde diagrammen op de laatste pagina's. <i>Bewaar deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk voor later.</i>	16	SK	Návod na používanie Pred používaním si prosím prečítajte celý tento návod a na posledných stranách si pozrite obrázky, na ktoré sa odvolávajú odkazy. <i>Ušchovajte tento návod pre neskoršie nahliadnutie.</i>
8	SWE	Användarguide Läs hela denna användarguide innan du använder bärselen och var speciellt uppmärksam på de numererade bilderna på de sista sidorna. <i>Spara denna användarguide för framtida bruk.</i>	17	HUN	Használati utasítás a gyermekre felügyelő személynek Kérjük a használat előtt olvassa el ezt a használati utasítást és tanulmányozza át az utolsó oldalakon található számozott ábrákat is. <i>Tartsa meg a használati utasítást a további tájékoztató céljából.</i>
9	DK	Brugsvejledning Læs denne brugsvejledning grundigt inden brug og referer til de nummererede diagrammer på de sidste sider. <i>Behold denne brugsvejledning til fremtidig brug.</i>	18	TR	Kullanıcı Kullanım Kılavuzu Lütfen bu Kullanım Kılavuzunu ürünü kullanmadan önce tamamen ve dikkatli bir şekilde okuyun, son sayfalardaki numaralandırılmış diyagramları dikkate almadığınızdan emin olun. <i>Kullanım Kılavuzunu gelecekte başvurabileceğiniz bir kaynak olarak saklayın.</i>
10	NOR	Brukerveiledning Les nøye gjennom bruksanvisningen før du bruker selen, og sørg for at du ser på de nummererte tegningene på de bakeste sidene. <i>Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.</i>	20		Operation Illustrations
			23		Warranty Information

EN

ATTACHING THE CAR SEAT

Ensure that the buggy seat is in the first recline position.

To fit the adapter clips:

Attention: There is a left hand and a right hand clip, ensure that the adapters are the correct way round

- A Undo the poppers on either side of the seat cover
- B Pull the fabric away to reveal the adapter attachment poles.
- C Connect the adapters clips to the poles located next to the legrest extenders under the zip opening on either side of the buggy, slide the adapter clip onto the pole, the pin on the bottom of the pole should click into the hole on the bottom of the adapter.

Attention: *The front of the car seat should be facing the front of buggy seat.*

To attach the car seat:

- D Line the adapter clips up with the holes on the bottom of the car seat and push seat down into place. Seat will click when secured into place.
- E Secure the seat with the retainer straps located on the side bars on either side of the buggy, secure the retainer strap over the car seat using the clasp, ensure that the strap is pulled tight to secure the car seat.

CAUTION: *The security of the fixing should be checked by pulling up on the car seat handle before putting the baby into the seat.*

WARNING: *Do not lift product and child by using the car seat handle*

To detach the car seat:

- F Push down both levers located on the outside of the attachment clip and lift the seat away from the buggy.

To detach the adapter clips

- G Push in the button on the underside of the seat tube and slide the adapter clip away from the pole.

TO FIT THE CAR SEAT RAIN APRON

- A Return hood to non-tilted position before fitting rain apron.
- B Ensure visor is folded away beneath the hood.
- C Place the apron over the hood front.
- D Attach two eyelets (one each side) to the hood clips.
- E Attach front straps to front legs just below seat.

FIXATION DU SIEGE DE VOITURE

Assurez-vous que le siège de la poussette est en première position d'inclinaison.

Pose des clips de l'adaptateur :

Attention: Il y a un clip gauche et un clip droit. Veillez à placer les adaptateurs dans le bon sens.

- A Défaites les boutons-pression de chaque côté de la housse du siège.
- B Faites glisser l'étoffe pour faire apparaître les tiges de fixation de l'adaptateur.
- C Fixez les clips de l'adaptateur aux tiges situées à côté des prolongements du repose-jambes sous l'ouverture à fermeture éclair, de chaque côté de la poussette. Faites glisser le clip de l'adaptateur sur la tige, la goupille à l'extrémité de la tige devrait s'encliqueter dans le trou de l'adaptateur.

Attention: Le devant du siège de voiture et celui du siège de poussette devraient être en face l'un de l'autre.

Fixation du siège de voiture:

- D Alignez les clips de l'adaptateur sur les trous au bas du siège de voiture et mettez le siège en place en l'enfonçant. Un dé clic se fera entendre lorsque le siège est bien en place.
- E Immobilisez le siège avec les sangles de retenue situées sur les barres latérales de chaque côté de la poussette. Fixez bien la sangle de retenue sur le siège de voiture, en vous servant de la boucle. Vérifiez si la sangle est bien serrée de manière à ce que le siège de voiture soit bien immobilisé.

ATTENTION: Il convient de vérifier la sécurité de la fixation en tirant la poignée du siège de voiture avant d'installer le bébé dans le siège.

AVERTISSEMENT: Ne soulevez pas le produit et l'enfant en utilisant la poignée du siège de voiture.

Retrait du siège de voiture :

- F Enfoncez les deux leviers situés à l'extérieur du clip de fixation et soulevez le siège de la poussette.

Détachement des clips de l'adaptateur:

- G Enfoncez le bouton sous le tube du siège et faites glisser le clip de l'adaptateur pour l'enlever de la tige.

INSTALLATION DE L'HABILLAGES PLUIE

- A Remettez la capote en position non-inclinée avant de poser l'habillage pluie.
- B Veillez à ce que le rabat soit replié sous la capote.
- C Placez l'habillage sur le bord avant de la capote.
- D Fixez les deux œillets (de chaque côté) aux pinces de la capote.
- E Fixez les attaches de devant aux tubes des roues de devant juste en dessous du siège.

SP

FIJANDO EL ASIENTO DE AUTOMÓVIL

Asegure que el asiento de la sillita está en su primera posición de inclinación.

Para fijar los clips adaptadores:

Advertencia: Hay un clip de mano izquierda y otro de mano derecha; asegurar que están en el sentido correcto.

- A. Separar los botones de presión en cada lado de la cubierta del asiento.
- B. Retirar el tejido para revelar los tubos de fijación de los adaptadores.
- C. Conectar los clips adaptadores sobre los tubos situados al lado de las correderas del reposapiés debajo de la abertura de cremallera en cada lado de la sillita, deslizar el adaptador para que el pasador en la parte inferior del tubo entre el agujero en la parte inferior del adaptador.

Advertencia: La parte delantera del asiento de automóvil debe mirar hacia la parte delantera del asiento.

Cómo fijar el asiento de automóvil:

- D. Alinear los clips adaptadores con los agujeros en la base del asiento de automóvil y empujar el asiento para que entre en su sitio. El asiento se enganchará cuando está seguro.
- E. Fijar el asiento con las correas retenedoras situadas en las barras laterales en cada lado de la sillita, fijando la correa retenedora sobre el asiento de automóvil usando la hebilla y asegurando que la correa está bien apretada para fijar el asiento de automóvil.

ADVERTENCIA: Se debe verificar la seguridad de la instalación tirando hacia arriba con el puño del asiento de automóvil antes de poner el niño en el asiento.

ADVERTENCIA: No levantar el producto y el niño usando el puño del asiento de automóvil.

Para sacar el asiento de automóvil:

- F. Empujar hacia abajo sobre las dos palancas situadas afuera del clip de fijación, y levantar el asiento para separarlo de la sillita.

Para separar los clips adaptadores:

- G. Empujar hacia adentro el botón en la parte inferior del tubo de asiento y deslizar el clip adaptador para sacarlo del tubo.

PARA COLOCAR LA CUBIERTA DE PROTECCIÓN CONTRA LA LLUVIA:

- A. Antes de instalar el protector contra la lluvia, poner a la capota en su posición no inclinada.
- B. Asegurar que la visera está doblada debajo de la capota.
- C. Colocar la cubierta de protección encima de la parte delantera de la capota.
- D. Conectar los dos ojales (uno en cada lado) a los clips de la capota.
- E. Ate las correas frontales a las patas delanteras justo debajo del asiento.

DE

ANBRINGEN DES AUTOSITZES

Achten Sie darauf, dass der Buggysitz in die erste Neigeposition geklappt ist.

Anbringen der Adapter:

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der linke und rechte Adapter jeweils richtig herum angebracht werden.

- A. Lösen Sie die Druckknöpfe auf beiden Seiten des Sitzbezug.
- B. Ziehen Sie den Bezug ab, um die Stangen zur Befestigung der Adapter freizulegen.
- C. Bringen Sie die Adapter an den Stangen neben den Beinauflagen-Schiebern (unter der Reißverschlussöffnung an beiden Seiten des Buggys) an. Schieben Sie den Adapter auf die Stange. Der Stift an der Unterseite der Stange sollte in die Öffnung an der Unterseite des Adapters einrasten.

Hinweis: Die Vorderseite des Autositzes sollte zur Vorderseite des Buggysitzes hin zeigen.

Anbringen des Autositzes:

- D. Richten Sie die Adapter entsprechend den Öffnungen an der Unterseite des Autositzes aus und drücken Sie den Sitz nach unten. Der Sitz rastet mit einem hörbaren Klicken ein.
- E. Befestigen Sie den Sitz mit den Haltegurten an den Seitenstangen auf beiden Seiten des Buggys. Befestigen Sie den Haltegurt mit der Schnalle über dem Autositz; achten Sie dabei darauf, dass der Gurt straff ist und den Autositz sicher in seiner Position hält.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Hineinsetzen des Babys, dass der Autositz fest angebracht ist, indem Sie den Sitz am Griff nach oben zu ziehen versuchen.

WARNHINWEIS: Produkt und Kind nicht am Griff des Autositzes hochheben.

Abnehmen des Autositzes:

- F. Drücken Sie die beiden Hebel an der Außenseite des Befestigungsclips nach unten und heben Sie den Sitz aus dem Buggy.

Lösen der Adapter:

- G. Drücken Sie auf den Knopf an der Unterseite des Sitzrohrs und ziehen Sie den Adapter von der Stange ab.

ANBRINGEN DES REGENSCHUTZES

- A. Stellen Sie vor Anbringen des Regenschutzes das Verdeck aufrecht.
- B. Achten Sie darauf, dass der Sonnenschild unter das Verdeck geklappt ist.
- C. Bringen Sie den Regenschutz an der Vorderseite des Verdecks an.
- D. Befestigen Sie zwei Ösen (je eine pro Seite) an den Verdeckklemmen.
- E. Befestigen Sie die Vorderriemen an den Vorderstangen, gerade unterhalb des Sitzes.

APPLICARE IL SEGGIOLINO PER AUTOMOBILE

Assicurarsi che il seggiolino sia nella prima posizione reclinata.

Applicare i ganci degli adattatori:

Attenzione: Vi è un gancio destro ed uno sinistro – assicurarsi che gli adattatori siano sul lato corretto.

- A Aprire i bottoni automatici ad entrambi i lati della fodera del seggiolino
- B Spostare il tessuto ed individuare le aste dove applicare gli adattatori.
- C Collegare i ganci degli adattatori alle aste poste di fianco ai prolungamenti del poggiatesta, sotto l'apertura della cerniera, ad entrambi i lati del passeggino e far scorrere i ganci degli adattatori lungo l'asta; il perno alla base dell'asta dovrebbe inserirsi con un clic nel foro alla base dell'adattatore.

Attenzione: La parte anteriore del seggiolino per automobile dovrebbe essere di fronte al seggiolino del passeggino.

Applicare il seggiolino per automobile:

- D Allineare i ganci degli adattatori ai fori posti alla base del seggiolino per automobile e spingere il seggiolino fino a che scatta in posizione.
- E Fissare il seggiolino con le cinghie di trattenuta poste ai tubi ad entrambi i lati del passeggino; fissare la cinghia di trattenuta sopra al seggiolino per automobile utilizzando l'apposito fermaglio, assicurandosi che la cinghia sia tesa e trattenga con sicurezza il seggiolino.

ATTENZIONE: Prima di inserire il bambino controllare la sicurezza del montaggio sollevando il seggiolino per automobile trattenendolo al manico.

AVVERTENZA: Non sollevare il seggiolino trattenendolo al manico quando vi è inserito il bambino.

Togliere il seggiolino per automobile:

- F Spingere verso il basso entrambe le leve poste all'esterno dei ganci degli adattatori e togliere il seggiolino dal passeggino.

Togliere i ganci degli adattatori:

- G Spingere il pulsante posto sotto alla barra del seggiolino e far scorrere i ganci degli adattatori staccandoli dall'asta.

APPLICARE IL TELO ANTIPIOGGIA

- A Prima di applicare il telo antipioggia chiudere la capotta.
- B Assicurarsi che l'aletta parasole sia ripiegata sotto la capotta.
- C Porre il telo sopra la parte anteriore della capotta.
- D Fissare i due occhielli (uno per lato) ai ganci della capotta
- E Fissare le cinghie anteriori alle gambe anteriori del passeggino, appena sotto il seggiolino.

HET AUTOZITJE BEVESTIGEN

Kantel het zitje van de wandelwagen achterover in de eerste stand.

Klemmen van de adapter monteren:

Er is een linker- en een rechterklem: zorg ervoor dat de adapters correct zijn geplaatst.

- A. Maak de drukknoopjes aan de zijkanten van de bekleding van het zitje los.
- B. Trek de bekleding weg zodat de bevestigingsstangen van de adapter zichtbaar worden.
- C. Bevestig de klemmen van de adapters aan de stangen naast de verlengstukken van de voetensteun onder de ritssluiting aan beide kanten van de wandelwagen. Schuif de klem op de stang. De pen op de onderkant van de stang moet vastklikken in het gat op de onderkant van de adapter.

N.B.: De voorkant van het autozitje moet zijn gericht naar de voorkant van het zitje van de wandelwagen.

Het autozitje bevestigen:

- D. Houd de klemmen van de adapter recht voor de gaten in de onderkant van het autozitje en druk het zitje op zijn plaats. Het zitje zal dan vastklikken.
- E. Bevestig het zitje met de klembanden aan de zijstangen op beide kanten van de wandelwagen. Zet de klemband op het autozitje vast met de gesp en zorg ervoor dat de band goed strak zit om te voorkomen dat het autozitje losraakt.

VOORZICHTIG: Controleer of het autozitje goed vastzit door de handgreep van het autozitje omhoog te trekken voordat u de baby hierin plaatst.

WAARSCHUWING: Til het autozitje met het kind niet op bij de handgreep van het autozitje.

Het autozitje losmaken:

- F. Druk beide hendels op de buitenkant van de bevestigingsklem omlaag en til het zitje uit de wandelwagen.

Klemmen van de adapter losmaken:

- G. Druk op de knop op de onderkant van de buis van het zitje en schuif de klem van de stang af.

REGENSCHERM MONTEREN

- A. Breng de kap terug in de oorspronkelijke stand voordat u het regenscherm aanbrengt.
- B. Klap de zonneklep weg onder de kap.
- C. Plaats het regenscherm op de voorkant van de kap.
- D. Bevestig twee ringetjes (op elke zijde een ringetje) op de klemmen van de kap.
- E. Bevestig de voorste bandjes aan de voorstangen vlak onder het zitje.

SWE

MONTERING AV BILSÄTET

Se till att vagnens säte är i det första bakåtfällda läget.

Montering av anpassningsklämmorna:

Var uppmärksam: Det finns en vänster och en höger klämma, se till att adapterna är rätt placerade.

- A Lossa tryckknapparna på vardera sidan av sätestyget.
- B Dra undan tyget för att komma åt fastsättningsenhetens stolpar.
- C Anslut adapterarnas klämmor till stolparna som är placerade bredvid fotstödet förlängningar under dragkedjan på varje sida av vagnen, för adapterklämman på stolpen. Pinnen i botten på stolpen skall klicka in i hålet på adapters botten.

OBS: Framsidan på bilens säte skall stå mot framsidan på vagnens säte.

Montering av bilsätet:

- D Passa in adapterklämmorna mot hålen i botten på bilsätet och tryck ner sätet på plats. Ett klick kommer att höras när sätet sitter ordentligt på plats.
- E Fäst sätet med de fastsättningsband som finns på sidostängerna på vardera sidan av vagnen. Sätt fast fastsättningsbandet över bilsätet med spännet och se till att bandet dras åt hårt för att vara säkra på att bilsätet sitter ordentligt fast.

VAR FÖRSIKTIG: Kontrollera att sätet sitter ordentligt fast genom att dra i bilsätets handtag innan du sätter barnet i sätet.

VARNING: Lyft inte sätet och barnet med bilsätets handtag.

Demontering av bilsätet:

- F Tryck ner de två spakarna som finns på utsidan av fastsättningsklämman och lyft sätet ur vagnen.

Demontering av adapterklämmorna:

- G Tryck in knappen på undersidan av sätesröret och för adapterklämman bort från stolpen.

MONTERING AV REGNSKYDDET

- A För tillbaka huven till upprätt läge innan du monterar regnskyddet.
- B Se till att visiret är fällt tillbaka under huven.
- C Placera regnskyddet över huvens framsida.
- D Fäst två öglor (en på vardera sidan) över huvens klämmor.
- E Sätt fast de främre banden på de främre benen just under sätet.

ISÆTNING AF AUTOSTOL

Sørg for, at klapvognssædet befinder sig i den første tilbagelæningsposition.

Sådan monteres adapterklemmerne:

Forsigtig: Der er en venstre og en højre klemme. Sørg for, at adapterne vender den rigtige vej.

- A Tryklåsene på begge sider af betrækket åbnes
- B Dugen trækkes væk, så man kan se adapterfastgørelsesstængerne.
- C Adapterklemmerne sættes på stængerne ved siden af benstøtteforlængerne under lynlåsen på begge sider af klapvognen. Adapterklemmen skubbes på stangen, så tappen nederst på stangen klikker på plads i hullet nederst på adapteren.

Forsigtig: Forsiden af autostolen skal vende mod forsiden af klapvognsædet.

Sådan isættes autostolen:

- D Adapterklemmerne passes ind med hullerne i bunden af autostolen, som skubbes på plads. Stolen klikker, når den er på plads.
- E Stolen fastgøres med stropperne, der sidder på sidestængerne på begge sider af klapvognen. Stroppen fastgøres over autostolen ved hjælp af bøjljen. Sørg for, at stroppen er trukket stramt, så autostolen sidder sikkert og godt fastspændt.

FORSIGTIG: Sørg for at kontrollere, hvor sikkert stolen er fastspændt ved at trække op i håndtaget på autostolen, inden baby anbringes i stolen.

ADVARSEL: Produktet og barnet må ikke løftes ved hjælp af håndtaget på autostolen.

Sådan aftages autostolen:

- F Begge greb, der sidder på ydersiden af fastgørelsesklemmen trykkes ned, og stolen løftes af klapvognen.

Sådan aftages adapterklemmerne:

- G Knappen på undersiden af stolrøret trykkes ind, og adapterklemmen skubbes af stangen.

SÅDAN PÅSÆTTES REGNSLAGET

- A Kalechen må ikke være vippet, når regnslaget monteres.
- B Sørg for, at solskærmen er foldet sammen under kalechen.
- C Regnslaget anbringes over forsiden af kalechen.
- D De to øskner (en på hver side) fastgøres til klemmerne på kalechen.
- E Fastgør de forreste stropper til forbenene lige under sædet.

NOR

MONTERE BILSETET

Sørg for at trilleseftet er stilt i første bakoverposisjon.

Slik settes adapterklipsene på:

OBS! Det er et høyre og et venstre klips. Sørg for at adapterne sitter riktig vei

- A. Ta opp trykkknappene på hver side av setetrekket
- B. Trekk stoffet bort for å se stengene til feste av adapteren.
- C. Kople adapterklipsene til stengene ved siden av benstøtte forlengerne under glidelåsåpningen på hver side av trillen, skyv adapterklipset inn på stangen. Stiften nederst på stangen skal klikke på plass i hullet nederst på adapteren.

OBS! Fronten på bilsetet skal vende mot fronten på trilleseftet.

Slik festes bilsetet:

- D. Still adapterklipsene på linje med hullene nederst på bilsett og skyv setet ned på plass. Setet klikker når det er festet ordentlig.
- E. Fest setet med holdeselene som fines på sidestengene på hver side av trillen, fest holdeselen over bilsetet ved hjelp av klemmen. Sørg for at selen er stram slik at bilsetet sitter godt fast.

FORSIKTIG: Sikkerheten på festet må kontrolleres ved å trekke opp bilsete håndtaket før du setter barnet i setet.

ADVARSEL: Ikke løft setet og barnet ved hjelp av håndtaket på bilsetet

Slik tas bilsetet ut:

- F. Trykk ned på begge spakene på utsiden av festeklipset og løft setet bort fra trillen.

Slik tas adapterklipsene ut

- G. Trykk inn knappen på undersiden av seterøret og skyv adapterklipset bort fra stangen.

SLIK FESTER DU REGNTREKKET

- A. Sett kalesjen tilbake til oppreist stiling før du setter på regntrekket.
- B. Sørg for at solskjermen er brettet under kalesjen.
- C. Plasser trekket over kalesjefronten.
- D. Fest de to maljene (én på hver side) til kalesjeklipsene.
- E. Fest remmene foran til bena foran, like under setet.

UŻYWANIE SIEDZENIA WÓZKA JAKO FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Siedzenie wózka musi być w pozycji lekko odchylonej.

Mocowanie zacisków:

Uwaga: są dwa zaciski, lewy i prawy. Upewnij się, że zaciski łączone sąw dobrą stronę.

- A Odkręcić zatrzaski po obu stronach pokrycia fotelika.
- B Odciągnąć materiał i odsłonić sprzączki.
- C Połączyć zaciski ze sprzączkami przy wysuwanym podnóżku pod suwakiem po obu stronach wózka. Wsunąć zacisk w sprzączkę – wypustka u dołu sprzączki musi zaskoczyć w otwór w dolnej części zacisku.

Uwaga: przód siedzenia samochodowego powinien być naprzeciw siedzenia wózka.

Montowanie siedzenia samochodowego/fotelika:

- D Ustawić w takiej pozycji, aby zaciski były nad otworami dolnej części siedzenia/fotelika samochodowego i umocować pchnięciem w dół do zaskoczenia/kliknięcia.
- E Zabezpieczyć fotelik paskami znajdującymi się po obu stronach na stelażu. Dociągnąć pasek zabezpieczający fotelik przy użyciu klamry upewniając się, że pasek jest dopięty a fotelik stabilny.

UWAGA: Przed włożeniem dziecka do fotelika należy dobrze sprawdzić (pociągając za rączkę fotelika), czy umocowanie jest stabilne.

OSTRZEŻENIE: Nie wolno podnosić fotelika wraz z dzieckiem trzymając równocześnie za rączkę fotelika.

Wymontowywanie fotelika:

- F Nacisnąć na dźwignie/wypustki po obu stronach sprzączki i podnieść fotelik/siedzenie z wózka.

Odpinanie sprzączek

- G Wcisnąć przycisk pod spodem stelaża fotelika i wysunąć zacisk ze sprzączki.

MOCOWANIE POKROWCA PRZECIWDDESZCZOWEGO

- A Przed umocowaniem pokrowca przeciwdeszczowego budkę rozłożyć.
- B Daszek powinien być złożony pod budką.
- C Naciągnąć pokrowiec na przód budki.
- D Przypiąć pętelki z każdej strony budki.
- E Przymocować przednie paski do przednich nóg tuż pod siedziskami.

FIXAÇÃO DA CADEIRINHA PARA AUTOMÓVEL

Certifique-se de que o assento da cadeirinha de passeio se encontra na primeira posição de inclinação.

Colocação dos cliques dos adaptadores:

Atenção: Existe um clipe esquerdo e um clipe direito, queira certificar-se de que os adaptadores se encontram na posição correcta.

- A Passe a cinta entre pernas pelos furos do assento.
- B Puxe a cobertura do assento para fora do apoio para os pés e dobre-a para trás sobre o assento da cadeirinha de passeio.
- C Fixe os cliques dos adaptadores nas varas situadas ao lado dos dispositivos de extensão do apoio das pernas debaixo da abertura do fecho de correr, de cada lado da cadeirinha de passeio. Deslize o clipe do adaptador sobre a vara; o pino na parte inferior da vara deve encaixar no furo da parte inferior do adaptador.

Atenção: A parte da frente da cadeirinha para automóvel e a parte da frente da cadeirinha de passeio devem ficar viradas uma para a outra.

Fixação da cadeirinha para automóvel:

- D Alinhe os cliques dos adaptadores com os furos na parte de baixo da cadeirinha para automóvel e pressione para a encaixar no seu lugar. Ouvirá um estalido quando a cadeirinha estiver devidamente no seu lugar.
- E Fixe a cadeirinha com as correias de retenção situadas nas barras laterais de ambos os lados da cadeirinha de passeio. Fixe a correia de retenção sobre a cadeirinha para automóvel usando a fivela. Certifique-se de que a correia está bem apertada para prender seguramente a cadeirinha para automóvel.

ATENÇÃO: Deve verificar-se a segurança da fixação puxando para cima a pega da cadeirinha para automóvel antes de colocar o bebé na cadeirinha.

ADVERTÊNCIA: Não levante o produto com a criança utilizando a pega da cadeirinha para automóvel

Remoção da cadeirinha para automóvel:

- F Pressione as duas alavancas situadas na parte exterior do clipe de fixação e levante a cadeirinha para fora da cadeirinha de passeio.

Separação dos cliques dos adaptadores

- G Carregue no botão na parte inferior do tubo da cadeirinha e deslize o clipe do adaptador para retirá-lo da vara.

INSTALAÇÃO DO ANTEPARO CONTRA A CHUVA

- A Volte a colocar a capota na posição não inclinada antes de instalar o anteparo contra a chuva.
- B Certifique-se de que o visor está dobrado debaixo da capota.
- C Coloque o anteparo sobre a parte da frente da capota.
- D Prenda dois ilhoses (um de cada lado) aos cliques da capota.
- E Prenda as tiras da frente às hastes dianteiras logo abaixo do assento.

RUS

ПОДСОЕДИНЕНИЕ АВТОМОБИЛЬНОГО СИДЕНЬЯ

Убедитесь в том, что сиденье коляски находилось в первом наклонном положении.

Для установки фиксаторов переходников:

Внимание: Фиксаторы для левой и правой стороны отличаются, убедитесь в правильности их установки

- A Отсоедините кнопки с обеих сторон чехла сиденья
- B Стяните ткань, чтобы открыть крепежные столбики переходника.
- C Подсоедините переходные фиксаторы к столбикам, расположенным около удлинителей опор, под отверстием в застежке «молния» с каждой стороны коляски, вдвиньте переходной фиксатор в столбик, при этом палец на нижней части столбика должен защелкнуться в отверстии на нижнем переходнике.

Внимание: Передняя часть автомобильного сиденья должна быть сориентирована по направлению к сиденью коляски.

Подсоединение автомобильного сиденья:

- D Совместите фиксаторы переходника с отверстиями в нижней части автомобильного сиденья и толкните сиденье вниз для фиксации. При установке на место сиденье защелкнется.
- E Зафиксируйте сиденье крепежными ремнями, расположенными на боковых стойках, с каждой стороны коляски, закрепите крепежный ремень на автомобильном сиденье при помощи пряжки, убедившись при этом в том, что ремень надежно натянут для закрепления автомобильного сиденья.

ОСТОРОЖНО: Перед тем, как помещать ребенка в автомобильное сиденье, необходимо проверить надежность его крепления, потянув за ручку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не поднимайте изделие вместе с ребенком за ручку автомобильного сиденья.

Отсоединение автомобильного сиденья:

- F Нажмите вниз оба рычага, расположенных на наружной стороне соединительного фиксатора и снимите сиденье с коляски.

Для снятия фиксаторов переходников:

- G Нажмите на кнопку, расположенную на нижней поверхности трубки сиденья и сдвиньте фиксатор переходника со стойки.

УСТАНОВКА ФАРТУКА ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ДОЖДЯ

- A Возвратите верх в не отклоненное положение перед установкой фартука для защиты от дождя.
- B Убедитесь в том, что козырек сложен и убран под верх.
- C Разместите фартук над передней частью верха.
- D Зацепите два ушка (по одной с каждой стороны) за фиксаторы верха.
- E Закрепите передние ремешки на передних опорах непосредственно под сиденьем.

GK

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα του μπάγκι βρίσκεται στην πρώτη ανακλιμένη θέση.

Για να τοποθετήσετε τα κλιπ του προσαρμογέα:

Προσοχή: Υπάρχει αριστερό και δεξιό κλιπ. Βεβαιωθείτε ότι οι προσαρμογείς είναι σωστά τοποθετημένοι.

- A Αποσυνδέστε τις σούστες και στις δυο πλευρές του καλύμματος καθίσματος.
- B Αφαιρέστε το ύφασμα τραβώντας το για να αποκαλύψετε τους ιστούς προσάρτησης του προσαρμογέα.
- C Συνδέστε τα κλιπ των προσαρμογέων στους ιστούς που βρίσκονται δίπλα από τα τεμάχια επέκτασης του στηρίγματος ποδιών κάτω από το άνοιγμα του φερμουάρ στην κάθε πλευρά του μπάγκι και γλιστρήστε το κλιπ προσαρμογέα επάνω στον ιστό. Ο πείρος στο κάτω μέρος του ιστού πρέπει να κάνει «κλικ» μέσα στην τρύπα στο κάτω μέρος του προσαρμογέα.

Προσοχή: Το μπροστινό μέρος του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να βλέπει το μπροστινό μέρος του καθίσματος του μπάγκι.

Για να τοποθετήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου:

- D Ευθυγραμμίστε τα κλιπ προσαρμογέα με τις τρύπες στο κάτω μέρος του καθίσματος αυτοκινήτου και σπρώξτε το κάθισμα προς τα κάτω για να πάει στη θέση του. Το κάθισμα θα κάνει «κλικ» όταν θα ασφαλιστεί στη θέση του.
- E Ασφαλίστε το κάθισμα με τα λουριά συγκράτησης τοποθετημένα στις πλευρικές μπάρες σε κάθε πλευρά του μπάγκι, ασφαλίστε το λουρί συγκράτησης πάνω από το κάθισμα αυτοκινήτου χρησιμοποιώντας την πόρπη και βεβαιωθείτε ότι το λουρί είναι τραβηγμένο σφικτά για να είναι ασφαλές το κάθισμα αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ασφάλεια της εφαρμογής πρέπει να ελέγχεται τραβώντας τη χειρολαβή του καθίσματος αυτοκινήτου πριν τοποθετηθεί μέσα το μωρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη σηκώνετε το προϊόν μαζί με παιδί χρησιμοποιώντας τη χειρολαβή του καθίσματος αυτοκινήτου.

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα αυτοκινήτου:

- F Σπρώχνετε προς τα κάτω και τους δυο λεβιέδες που βρίσκονται στο εξωτερικό του κλιπ προσάρτησης και βγάξτε το κάθισμα σηκώνοντας το από το μπάγκι.

Για να αφαιρέσετε τα κλιπ προσαρμογέα:

- G Σπρώχνετε προς τα μέσα το κουμπί στο κάτω μέρος του σωληναρίου του καθίσματος και βγάξτε από τον ιστό το κλιπ του προσαρμογέα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΒΡΟΧΗΣ

- A Επιτρέψτε την κουκούλα στη μη ανακλιμένη θέση πριν τοποθετήσετε το κάλυμμα βροχής.
- B Βεβαιωθείτε ότι η διαφανής ασπίδα είναι διπλωμένη κάτω από την κουκούλα.
- C Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το μπροστινό μέρος της κουκούλας.
- D Συνδέστε τα δυο οφθαλμίδια (από ένα στην κάθε πλευρά) στα κλιπ της κουκούλας.
- E Συνδέστε τα δυο οφθαλμίδια (από ένα στην κάθε πλευρά) στα μπροστινά πόδια.

PŘIPEVNĚNÍ AUTOMOBILOVÉ SEDAČKY

Zajistěte, aby sedadlo kočárku bylo v první vyklopené poloze.

Přípevnění svěrek adaptéru:

Pozor: Existují pravé a levé svěrky, zajistěte aby adaptéry byly správně jim odpovídající.

- A Rozepněte patentky na obou stranách potahu sedadla.
- B Stáhněte tkaninu pro odkrytí tyček pro přípevnění adaptéru.
- C Připojte svěrky adaptéru k tyčkám umístěným vedle nástavců opěrky pro nohy pod otvorem zdrhovadla na obou stranách kočárku, nasuňte svěrku adaptéru na tyčku, kolik na spodku tyčky musí zapadnout do otvoru na spodku adaptéru.

Pozor: Přední strana automobilové sedačky musí směřovat k přední straně sedadla kočárku.

Přípevnění automobilové sedačky:

- D Vyrovnějte svěrky adaptéru s otvory na spodní části automobilové sedačky a zatlačte sedadlo dolů na místo. Sedadlo při zajištění na místě zaskočí.
- E Zajistěte sedadlo přídržnými pásy umístěnými na bočních tyčkách na obou stranách kočárku, zajistěte přídržný pás přes automobilovou sedačku pomocí spojky, zajistěte aby pás pro pojištění automobilové sedačky byl těsně natažen.

VÝSTRAHA: Před usazením dítěte na sedadlo se musí kontrolovat bezpečnost přípevnění tahem za rukojeť automobilové sedačky.

VAROVÁNÍ: Nezvedejte výrobek a dítě pomocí rukojeti automobilové sedačky.

Odmontování automobilové sedačky:

- F Tlačte dolů obě páky umístěné na vnější straně přípevňovací svěrky a vyzvedněte sedačku ven z kočárku.

Odmontování svěrek adaptéru

- G Tiskněte knoflík na spodní straně trubky sedadla a vysuňte svěrku adaptéru z tyčky.

UPEVNĚNÍ KRYTU PROTI DEŠTI

- A Před upevněním krytu proti dešti vraťte střechu do nevyklopené polohy.
- B Zajistěte, aby clona byla složena pod střechou.
- C Umístěte kryt nad přední stranu střechy.
- D Připojte dvě poutka (na každé straně jedno) k úchytkám střechy.
- E Připevněte přední pásky na přední stranu konstrukce těsně pod sedadla.

PRIPEVNEIE AUTOMOBILOVEJ SEĎAČKY

Skontrolujte, či je sedadlo kočíka v prvej vyklopenej polohe.

Pripevnenie adaptačných spôn:

Pozor: Jedna spona je ľavá a druhá pravá; skontrolujte, či sú spony správne orientované.

- A. Odopnite pripínacie gombíky po oboch stranách krytu sedačky.
- B. Stiahnite poťah za účelom odkrytia príchytých tyčiek pre pripojenie adaptačných spôn.
- C. Pripojte adaptačné spony ku tyčkám nachádzajúcim sa vedľa líst nožnej opierky pod zipsovým otvorom na oboch stranách kočíka, nasuňte adaptačnú sponu na tyčku, kolíček na spodnej časti tyčky by mal zakliknúť do otvoru v spodnej časti adaptéra.

Pozor: Predná časť sedadla automobilovej sedačky by mala byť oproti prednej časti sedačky kočíka.

Pripevnenie automobilovej sedačky:

- D. Zrovnajte adaptačné spony s otvormi v spodnej časti automobilovej sedačky a zatlačte sedačku na miesto. Sedačka zaklikne, keď dôjde k jej zaisteniu na správnom mieste.
- E. Zaistíte sedačku s príchytými popruhmi nachádzajúcimi sa na bočných rúrkach po oboch stranách kočíka, zaistíte príchytý popruh cez automobilovú sedačku pomocou spony a skontrolujte, či je popruh dotiahnutý tak, aby zaistoval automobilovú sedačku.

POZOR: Bezpečnosť zaistenia je potrebné skontrolovať potiahnutím hrazdičky automobilovej sedačky pred vloženíím dieťaťa do sedačky.

VAROVANIE: Nedvíhajte automobilovú sedačku s dieťaťom za hrazdičku sedačky.

Odpojenie automobilovej sedačky:

- F. Zatlačte obe páčky umiestnené na vonkajšej strane príchytých spôn a vytiahnite sedačku z kočíka.

Odpojenie adaptačných spôn

- G. Zatlačte gombík na spodnej strane rúrky sedačky a vysuňte adaptačnú sponu z tyčky.

NASADENIE PROTIDAŽDOVEJ ZÁSTERY

- A. Pred nasadením protidaždovej zástery vráťte striešku do sklopenej polohy.
- B. Skontrolujte, či je priehľadný štít zložený pod strieškou.
- C. Nasadte zásteru cez prednú časť striešky.
- D. Pripevnite obe očká (jedno na každej strane) k príchytkám na strieške.
- E. Pripevnite predné popruhy k predným nohám, tesne pod sedadlo..

HUN

A GYERMEKÜLÉS RÖGZÍTÉSE

Győződjön meg róla, hogy a babaülés az első előredöntött pozícióban van.

Az illesztőkapcsok felhelyezése

Figyelem: A bal és a jobb oldali kapcsok különböznek, figyeljen oda az irányukra

- A Kapcsolja ki az üléshez két oldalán lévő patentokat
- B Ha leveszi az üléshez, láthatóvá válik a rögzítőrúd illesztő
- C Az illesztőkapcsokat rögzítse a lábtámasz-hosszabbítók melletti rudakra, a babaülés két oldalán található cipzáros nyílás alatt, majd csúsztassa rá az illesztőkapcsot a rúdra, míg teljesen leérve az illesztő alján lévő lyukba nem ér egy kattanással.

Figyelem: A babaülés elejének illeszkednie kell a gyermekülés elejéhez.

A gyermekülés rögzítése:

- D Az illesztőkapcsokat helyezze a gyermekülés alján lévő lyukakba, majd nyomja a helyére az ülést. A megfelelő helyzet elérésekor kattánást fog hallani.
- E A babaülés karfáin lévő tartópántok segítségével rögzítse az ülést, majd a tartópántot a csat segítségével húzza át a gyermekülésen. Győződjön meg róla, hogy a pánt szorosan rögzítve van-e a gyermeküléshez.

FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt a gyermeket az ülésbe helyezi, ellenőrizze a rögzítés biztonságosságát úgy, hogy a karfánál fogva megpróbálja felemelni.

FIGYELMEZTETÉS: Ne emelje fel a terméket a karfánál fogva, ha a gyermek már benne ül!

A gyermekülés leszerelése:

- F Nyomja le a rögzítőkapocs két oldalán található karokat, majd emelje föl az ülést.

Az illesztőkapcsok leszerelése

- G Nyomja be az ülés rúdja alján található gombot, majd húzza le a rúdról az illesztőkapcsot.

AZ ESŐKÖPENY FELHELYEZÉSE

- A Állítsa vissza az ernyőrészt nem döntött helyzetbe az esőköpeny felszerelése előtt.
- B Ellenőrizze, hogy a napellenző be legyen hajtva az ernyő alá.
- C Helyezze a köpenyt az ernyőrész fölé.
- D Rögzítse a két rögzítőt (mindkét oldalon) az ernyőn lévő kapcsokhoz.
- E Rögzítse az üléső pántot az üléső kerekés vázhoz közvetlenül az ülések alatt.

TR

ARABA OTURAĞININ TAKILMASI

Pusetin oturak arkalığının ilk orijinal pozisyonda olduğundan emin olun.

Adaptör klipslerinin takılması:

Dikkat: Bir sol bir de sağ tarafta klips vardır. Adaptörlerin tam olarak yerleştiğinden emin olun.

- A Oturak kılıfının her iki tarafında yer alan çıkıçtıları açın
- B Adaptör bağlantı uçlarını açığa çıkartmak için kumaşı çekin.
- C Adaptör klipslerini, pusetin her iki tarafında bulunan fermuarlı açacağıın altındaki bacaklık uzatıcılarının yanında bulunan uçlara takın, adaptör klipsini ucun üzerine kaydırın ve ucun altında bulunan pim, bağdaştırıcının altında bulunan yuvaya "klik" diyerek girene kadar bu işleme devam edin.

Dikkat: Araba koltuğunun önü, puset oturağının önüyle karşı karşıya gelmelidir.

Araba oturağının takılması:

- D Adaptör klipslerini, oturağın altında bulunan deliklerle aynı hizaya getirin ve oturağın yerine oturması için aşağı doğru ittirin. Oturak yerine oturduğunda "klik" sesi çıkartacaktır.
- E Oturağı, pusetin her iki yanında bulunan kenar çubuklarının üzerinde yer alan tespit kayışlarıyla sabitleyin; tokayı kullanarak araba oturağının üzerindeki tespit kayışını sağlamlaştırın ve kayışın araba oturağını sabitleyecek kadar sağlam bir şekilde sıkıştırıldığından emin olun.

UYARI: Bu montajın sağlam olup olmadığı, bebek oturağa konulmadan önce, araba oturağı tutacaklarından yukarı doğru çekilerek kontrol edilmelidir.

UYARI: Oturak tutacaklarını kullanarak ürünü ve bebeği kaldırmayınız.

Araba oturağının çıkartılması:

- F Bağlantı klipsinin dışında yer alan her iki kolu da aşağıya doğru bastırın ve oturağı pusetten yukarıya doğru ayırın.

Adaptör klipslerinin açılması:

- G Oturak borusunun alt tarafında yer alan düğmeye bastırın ve adaptör klipsini uçtan dışarı doğru kaydırın.

YAĞMURLUĞUN TAKILMASI

- A Yağmurluğu takmadan önce başlığı kapalı pozisyona getirin.
- B Siperliğin katlanıp başlığın altına konulduğundan emin olun.
- C Yağmurluğu başlığın ön kısmının üstüne geçirin.
- D İki deliği (iki yanda birer adet) başlık tırnaklarına takın.
- E Ön kemerleri oturağın hemen altına ve ön ayaklara takın.